叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 儿童的第一本图画书(child's First Picture Book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

儿童的第一本图画书(Child's First Picture Book)

第1/1页

[tʃaɪldz] [fɜːst] [ˈpɪktʃə(r)] [bʊk]
Child's First Picture Book
孩子的 第一的 图片 书

儿童的第一本图画书

[tʃaɪldz] [fɜːst] [ˈpɪktʃə(r)] [bʊk]
CHILD'S FIRST PICTURE BOOK
孩子的 第一的 图片 书

儿童的第一本图画书

[ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [ˈhɔːsɪz] [stænd] [ˈredi] [ɪn] [ðeə(r)] [stɔːlz] ,
THE FIRE HORSES stand ready in their stalls ,
这 火 马匹 站立 准备好 在 他们的 摊位 ,

消防马匹在马厩里严阵以待。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈlɑːm] [gɒŋ] [ðə; ði] [stɔːl] [tʃeɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [let] [daʊn]
and at the sound of the alarm gong the stall chains are let down
和 在 这 声音 的 这 警报 锣 这 摊位 链条 是 让 向下

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hɔːs] [gəʊz] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] ,
and each horse goes quickly to his place at the engine ,
和 每个 马 去 迅速地 到 他的 地方 在 这 引擎 ,

随着警报声响起，马厩的链条被解开，每匹马迅速跑到引擎旁的马厩里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [ˈaɪən] [ˈkɒləz] [ɑː(r); ə(r)] [klæmpt] [əˈraʊnd] [ðeə(r)] [neks] [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [gəʊ]
and the big iron collars are clamped around their necks and off they go
和 这 大的 铁 项圈 是 夹紧 大约 他们的 脖子 和 离开 他们 去

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] ,
to the fire ,
到 这 火 ,

巨大的铁项圈被套在它们的脖子上，然后它们被送往火刑柱。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] , [æt; ət] [breɪk] - [nek] [spiːd] .
with the engine , at break - neck speed .
和 这 引擎 , 在 休息 - 脖子 速度 .

引擎以惊人的速度运转。

[ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [ˈfaɪə(r)] [ˈendʒɪn] [kæn; kən] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfaɪərz] [ˈveri] [ˈswɪftli] .
THE AUTOMOBILE FIRE ENGINE can go to the fires very swiftly .
这 汽车 火 引擎 能 去 到 这 火灾 非常 迅速地 .

汽车消防车可以迅速赶到火灾现场。

[ˈmeni] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪəmən] [ɪn] [ˈriːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)]
Many times the saving of a few minutes by the firemen in reaching a fire
许多 时代 这 保存 的 一个 很少 分钟 经过 这 消防员 在 到达 一个 火

[miːnz] [ˈstɒpɪŋ] [ðə; ði] [bleɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [tuː] [greɪt] .
means stopping the blaze before it becomes too great .
方法 停止 这 火焰 前 它 变成 也 伟大的 .

很多时候，消防员能节省几分钟到达火场，就意味着能在火势蔓延过大之前将其扑灭。

[ðə; ði] [breɪv] [ˈfaɪəmən] [ˈreskjuːz] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] [ɪn] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈbɪldɪŋz] ,
THE BRAVE FIREMAN rescues many people who are caught in burning buildings ,
这 勇敢的 消防队员 救援 许多 人们 WHO 是 捕捉 在 燃烧 建筑物 ,

这位勇敢的消防员从燃烧的建筑物中救出了许多被困人员。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd]
in this way risking his life that others may be saved from the smoke and
在 这 方式 冒险 他的 生活 那 其他的 可能 是 已保存 从 这 抽烟 和
[fleɪmz] .
flames .
火焰 .

他冒着生命危险，让其他人得以从烟雾和火焰中获救。

['meni] ['piːp(ə)l] [əʊ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði] ['breɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəmən] .
Many people owe their lives to the bravery of the firemen .
许多 人们 欠 他们的 生活 到 这 勇敢 的 这 消防员 .

许多人的生命都得益于消防员的英勇行为。

[ðə; ði] [həʊz] ['nɒzl] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [nekst][ðə; ði]
THE HOSE NOZZLE has been taken up to the roof of a building next the
这 软管 喷嘴 有 到过 已采取 向上 到 这 屋顶 的 一个 建筑 下一个 这
[wʌn][ə'faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪəmən][ɑː(r); ə(r)] ['sendɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌpə(r)] [flɔːz] [ɒv; əv]
one afire and the firemen are sending the water into the upper floors of
一 着火 和 这 消防员 是 发送 这 水 进入 这 上 楼层 的
[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['bɪldɪŋ] .
the burning building .
这 燃烧 建筑 .

消防员们将水枪喷嘴搬到了隔壁着火建筑物的屋顶上，并向着火建筑物的上层喷水。

[ðə; ði] [həʊz] ['nɒzl] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪəmən][tuː; tə][həʊld] .
The hose nozzle is very difficult for the firemen to hold .
这 软管 喷嘴 是 非常 难的 为了 这 消防员 到 抓住 .

消防员很难握住水带喷嘴。

[ðə; ði]['faɪə(r)] [ə'lɑːm] [ɪz] ['saʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] [gɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [striːt] [ə'lɑːm]
THE FIRE ALARM is sounded by a big gong in the station from street alarm
这 火 警报 是 听起来 经过 一个 大的 锣 在 这 车站 从 街道 警报
['bɒksɪz][nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ə'kɜːz] .
boxes near where the fire occurs .
盒子 靠近 在哪里 这 火 发生 .

火灾发生地点附近的街道报警箱会通过车站内响起的大锣声发出火警警报。

[ðə; ði]['faɪəmən] [nəʊ] [ðiːz] [ə'lɑːm] ['steɪʃnz] [səʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] ['seldəm] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The firemen know these alarm stations so well that they seldom look for the
这 消防员 知道 这些 警报 车站 所以 出色地 那 他们 很少 看 为了 这
[ə'dres] ,
address ,
地址 ,

消防员们对这些报警站非常熟悉，以至于他们很少会去查找地址。

[bʌt; bət] [dæʃ] [ɒf] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rekt] [pleɪs] .
but dash off quickly to the correct place .
但 短跑 离开 迅速地 到 这 正确的 地方 .

但要迅速赶到正确的地方。

[ðə; ði] ['faɪərmɛnz] [dɒg] [gəʊz][tuː; tə] ['evri] ['faɪə(r)] , ['rʌnɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , ['bɑːkɪŋ] [ə; eɪ]
THE FIREMEN'S DOG goes to every fire , running beside the horses , barking a
这 消防员的 狗 去 到 每一个 火 , 跑步 旁 这 马匹 , 叫声 一个
[kə'mɑːnd] [tuː; tə] ['hʌri] .
command to hurry .
命令 到 匆忙 .

消防员的狗会跑到每一处火灾现场，跟在马匹旁边，吠叫着催促快点。

[hiː; hi] [gets] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['haɪdrənt] [fɜːst] [ænd; ənd] [sɪts] [ðeə(r)] ['pæntɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['faɪəmən]
He gets to the fire hydrant first and sits there panting until the Firemen
他 获得 到 这 火 消火栓 第一的 和 坐着 那里 喘息 直到 这 消防员
[kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ði] [həʊz] [ænd; ənd] [tɜːn] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
come up to attach the hose and turn on the water .
来 向上 到 附 这 软管 和 转动 在 这 水 .

他第一个跑到消防栓旁，坐在那里气喘吁吁，直到消防员过来接上水管打开水龙头。

[ðə; ði] [raʊnd] [haʊs] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['endʒɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [wen] [ðeɪ]
THE ROUND HOUSE is the place where the railroad engines are kept when they
这 圆形的 房子 是 这 地方 在哪里 这 铁路 发动机 是 保留 什么时候 他们
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɜːkɪŋ] .
are not working .
是 不是 在职的 .

机车库是铁路机车不运行时存放的地方。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪg] [tɜːn] ['teɪb(ə)l] [səʊ] [iːtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [rʌn] [ɒn]
The engines are turned around on a big turn table so each can be run on
这 发动机 是 转向 大约 在 一个 大的 转动 桌子 所以 每个 能 是 跑步 在
[ðə; ði] ['dɪfrənt] [træks] [wɪtʃ] [ɔːl] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɜːn] - ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] .
the different tracks which all lead to the turn - table in the centre .
这 不同的 轨道 哪个 全部 带领 到 这 转动 - 桌子 在 这 中心 .

这些机车在一个大型转盘上调转方向，这样每台机车都可以在不同的轨道上运行，而这些轨道最终都会汇聚到中央的转盘上。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tæŋk] [ɪz] [siːn] ['friːkwəntli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reilrəudz] [ænd; ənd] ['plenti]
THE WATER TANK is seen frequently along the route of the railroads and plenty
这 水 坦克 是 已见 频繁地 沿着 这 路线 的 这 铁路 和 很多
[ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [ɒn] [ænd; ənd] ['kærid] [ɪn] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['tendə(r)] [tuː; tə] [meɪk]
of water must be taken on and carried in the engine tender to make
的 水 必须 是 已采取 在 和 携带 在 这 引擎 投标 到 制作
[stiːm] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [bɪg] ['endʒɪnz] .
steam which is the power used to drive the big engines .
蒸汽 哪个 是 这 力量 用过的 到 驾驶 这 大的 发动机 .

在铁路沿线经常可以看到水箱，必须将大量的水装载到机车煤水车中，才能产生蒸汽，而蒸汽是驱动大型机车的动力。

[æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [treɪn] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['kɒlɪdʒ] [bəʊt] ['reɪsɪz] ,
AN OBSERVATION TRAIN is often made up to follow the great college boat races ,
一个 观察 火车 是 经常 制成 向上 到 跟随 这 伟大的 大学 船 种族 ,

人们经常会开行观光列车来观看盛大的大学赛艇比赛。

[weə(r)] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [rʌnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk] .
where the railroad runs along the river bank .
在哪里 这 铁路 跑步 沿着 这 河 银行 .

铁路沿河岸延伸的地方。

[flæt] [kɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [wɪð] [si:ts] [fɪkst] [ɒn] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [spek'tetər] .
Flat cars are used with seats fixed on them for the spectators .
平坦的 汽车 是 用过的 和 座位 固定的 在 他们 为了 这 观众 .

平板车上装有固定座椅，供观众使用。

[ðə; ði] [treɪn] ['feri] ['kæriz] [ɪn'taɪə(r)] [treɪnz] [ə'krɒs] ['rɪvəz] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['brɪdʒɪz] .
THE TRAIN FERRY carries entire trains across rivers where there are no bridges .
这 火车 渡船 携带 全部的 火车 穿过 河流 在哪里 那里 是 不 桥梁 .

火车渡轮可以将整列火车运过没有桥梁的河流。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [treɪn] [boʊts] [hæv; həv] ['sevrəl] [træks] [ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒn] [iːtʃ] .

Some of the largest train boats have several tracks and carry a train on each .

一些 的 这 最大 火车 船 有 一些 轨道 和 携带 一个 火车 在 每个 .

一些最大的火车船有多条轨道，每条轨道上都载有一列火车。

[ðə; ði] [boʊts] [ɑː(r); ə(r)] [taɪd] [ɪn] [slɪps] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [træks] [miːt] [ɪg'zæktli] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði][lænd] .

The boats are tied in slips at the shore so that the tracks meet exactly those on the land .

这 船 是 系 在 滑倒 在 这 支撑 所以 那 这 轨道 见面 确切地 那些 在 这 土地 .

船只系泊在岸边的船坞里，以便让船上的轨道与陆地上的轨道完全重合。

[ðə; ði] [steɪdʒ] [kəʊtʃ] [ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] .

THE STAGE COACH is used in the country where towns are few .

这 阶段 教练 是 用过的 在 这 国家 在哪里 城镇 是 很少 .

在城镇稀少的乡村地区，人们使用驿马车。

[ðə; ði][steɪdʒɪz] [miːt] [treɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['steɪʃnz] [ænd; ənd] [teɪk] [ɒn] ['pæsndʒər] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .

The stages meet trains at the stations and take on passengers to be carried to their homes away from the railroad .

这 阶段 见面 火车 在 这 车站 和 拿 在 乘客 到 是 携带 到 他们的 房屋 离开 从 这 铁路 .

驿站马车在车站与火车会合，接载乘客前往远离铁路的家中。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [lɒŋ] .

Some of the stage routes are several hundred miles long .

一些 的 这 阶段 路线 是 一些 百 英里 长的 .

有些驿道长达数百英里。

[ðə; ði] ['tʌnlz] [ɑː(r); ə(r)] [p'æsɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [treɪnz] ['ʌndə(r)] ['maʊntənz] , [hɪlz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .

THE TUNNELS are passages for trains under mountains , hills and rivers .

这 隧道 是 段落 为了 火车 在下面 山脉 , 丘陵 和 河流 .

隧道是火车穿过山脉、丘陵和河流的通道。

[ðə; ði] ['tʌnlz] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːk] [bʌt; bət][ðə; ði] [treɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] ['laɪtɪd] .

The tunnels are dark but the trains are well lighted .

这 隧道 是 黑暗的 但 这 火车 是 出色地 照明 .

隧道里很黑，但列车上灯火通明。

[ɪ'lektrɪk] [m'əʊtəz][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [juːst] ,

Electric motors are often used ,

电的 电机 是 经常 用过的 ,

经常使用电动机，

[ðɪs] [ə'vɔɪdz] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [stiːm] ['endʒɪnz] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] ['tʌnlz] .

this avoids the smoke of steam engines which is very unpleasant in the tunnels .

这 避免 这 抽烟 的 蒸汽 发动机 哪个 是 非常 令人不快的 在 这 隧道 .

这样可以避免蒸汽机产生的烟雾，这种烟雾在隧道里非常难闻。

[ðə; ði] [flægz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælaɪz]

THE FLAGS OF THE ALLIES

这 旗帜 的 这 盟国

盟军旗帜

[ju'naɪtɪd][ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][ɪn] ['jʊərəp] .

United in defense of Freedom in the great war in Europe .

团结的 在 防御 的 自由 在 这 伟大的 战争 在 欧洲 .

在欧洲大战中团结起来捍卫自由。

[meɪ] [wiː; wi] ['ɒnə(r)] [ðem; ðəm] [fər'evə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [pruːv] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [flæg] [wɪtʃ]
May we honor them forever , and always prove worthy of our flag which
可能 我们 荣誉 他们 永远 , 和 总是 证明 值得 的 我们的 旗帜 哪个

[wiː; wi] [lʌv] [best] .
we love best .
我们 爱 最好的 .

愿我们永远缅怀他们，永远不辜负我们最爱的国旗。

[ðə; ði] [flægz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælaɪz]
THE FLAGS OF THE ALLIES
这 旗帜 的 这 盟国

盟军旗帜

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [ðə; ði] [flægz] [ɒv; əv] ['friːdəm] .
These are truly the Flags of Freedom .
这些 是 真的 这 旗帜 的 自由 .

这些才是真正的自由之旗。

[ðə; ði] ['kʌntriz] [ˌreprɪ'zentɪd] [θruː] ['breɪvəri] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪs] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ]
The countries represented through bravery and sacrifice have made the world a
这 国家 代表 通过 勇敢 和 牺牲 有 制成 这 世界 一个

[seɪf] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .
safe place to live in .
安全的 地方 到 居住 在 .

这些国家以勇气和牺牲精神，使世界成为一个安全的家园。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神